ISSN 1725-5104

Ħarġa Speċjali *
12 ta' Ottubru 2006

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Werrej

I *Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1502/2006 tat-28 ta' Settembru 2006 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward ta' derogi li għandhom jingħataw lill-Istati Membri** 1

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1503/2006 tat-28 ta' Settembru 2006 li jimplimenta u jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjoni tal-varjabbli, il-lista tal-varjabbli u l-frekwenza tal-ġbir tad-*data*** 15

1

MT

* Din il-Ħarġa Speċjali bil-Malti hija ppubblikata bil-lingwi uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea fil-ĠU L 281.

I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1502/2006

tat-28 ta' Settembru 2006

li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward ta' derogi li għandhom jingħataw lill-Istati Membri

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 tad-19 ta' Mejju 1998 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 17(h) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1165/98 stabbilixxa qafas komuni għall-produzzjoni ta' statistika Komunitarja għal żmien qasir dwar iċ-ċiklu tan-negozju.

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 1158/2005 introduċa varjabbli ġodda u impona obbligi ġodda fuq l-Istati Membri li jikkonċernaw perjodi ta' referenza, livelli ta' dettall u l-iskadenzi għat-trażmissjoni għad-data meħtieġa.

(3) Bħala konsegwenza, is-sistemi ta' statistika nazzjonali jeħtieġu adattamenti.

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 1158/2005 speċifika perjodu transitorji massimi għall-varjabbli individwali li jistgħu jingħataw mill-Kummissjoni.

(5) Id-derogi maħruġa permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2001 tat-23 ta' Marzu 2001 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-derogi ta' l-Istati Membri ([2]) skadew.

(6) Il-miżuri provduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Programm Statistiku.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-derogi li jissemmew fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1165/98 u fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 1158/2005 huma speċifikati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, nhar it-28 ta' Settembru 2006.

Għall-Kummissjoni
Joaquín ALMUNIA
Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 162, 5.6.1998, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1158/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 191, 22.7.2005, p. 1).

([2]) ĠU L 92, 2.4.2001, p. 1.

ANNESS

It-tabelli li ġejjin jindikaw il-perjodi transitorji u d-derogi mogħtija lill-Istati Membri għall-indikaturi individwali f'kull anness għar-Regolament (KE) Nru 1165/98 li ġie emendat mir-Regolament (KE) Nru 1158/2005 (f'dan li ġej jissejjaħ bħala r-"Regolament tal-STS").

L-ewwel kolonna ta' kull tabella fiha l-ispeċifikazzjoni ta' l-indikatur konċernat. L-ittri kapitali jirreferu għall-erba' annessi għar-Regolament (KE) Nru 1165/98:

A – L-Industrija;

B – Il-Kostruzzjoni;

C – In-negozju bl-imnut u tat-tiswija;

D – Servizzi Oħra.

In-numri magħmulin minn tliet ċifri jirreferu għall-varjabbli kif ġej:

110 – Il-produzzjoni;

115 – Il-produzzjoni tal-kostruzzjoni tal-bini;

116 – Il-produzzjoni ta' l-inġinerija ċivili;

120 – Il-valur tal-bejgħ;

122 – Il-valur tal-bejgħ mhux domestiku;

132 – L-ordnijiet ġodda mhux domestiċi;

210 – In-numru ta' persuni impjegati;

310 – Il-prezzijiet tal-produzzjoni;

312 – Il-prezzijiet tal-produzzjoni tas-suq mhux domestiku;

340 – Il-prezzijiet ta' importazzjoni.

It-tieni kolonna tiddeskrivi l-kontenut tad-deroga skond l-Anness għar-Regolament (KE) Nru 1158/2005. Hemm erba' possibbiltajiet għal dan il-kontenut:

— Il-konsenja ta' l-ewwel data – tapplika għall-indikaturi l-ġodda li kienu introdotti mir-Regolament (KE) Nru 1158/2005;

— Żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro – għall-indikaturi mhux domestiċi A-122, A-132 u A-312 kif ukoll għall-prezzijiet ta' importazzjoni A-340 issa trid ssir distinzjoni għall-komponenti li jistgħu jiġu attribwiti lill-pajjiżi taż-żona ta' l-euro u lill-pajjiżi li mhumiex taż-żona ta' l-euro (pajjiżi li mhumiex ta' l-UE u Stati Membri ta' l-UE li mhumiex membri ta' l-EMU);

— L-iskadenza tat-trażmissjoni tad-data – għall-indikaturi, fejn id-data trid tiġi trażmessa b'iqsar dewmien minn qabel; id-dewmien il-ġdid huwa indikat ukoll u għall-pajjiżi li huma taħt ċertu limiti, fit-tabella jiġi rispettat dewmien addizzjonali ta' 15-il jum mogħti mir-Regolament ta' l-STS;

— Il-frekwenza fix-xahar tad-data – tapplika għal indikaturi li issa m'għadx iridu jkunu provduti aktar bi frekwenza ta' kull tliet xhur imma b'waħda ta' kull xahar.

"L-ambitu tad-data" fit-tielet kolonna jirreferi għall-kodiċi tan-NACE rev. 1.1 jew tas-CPA li huma meħtieġa għal kull indikatur mir-Regolament ta' l-STS. Jekk deroga tapplika biss għal parti tal-kodiċi tan-NACE/tas-CPA meħtieġa għal indikatur u għal pajjiż jew hemm diversi derogi għall-istess indikatur, il-kodiċi rilevanti huma speċifikati hawnhekk u għandhom id-dati korrispondenti tagħhom fil-kolonni li ġejjin.

Ir-raba'kolonna fiha "il-perjodu ta' tmiem it-tranżizzjoni". Din hija data pjuttost formali, meta tiskadi d-deroga u l-pajjiż ikun obbligat jikkonforma b'mod sħiħ mar-Regolament ta' l-STS fl-aspett kopert mid-deroga.

"L-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda" tfisser l-ewwel perjodu ta' referenza li għalih l-Istati Membri jkollhom jipprovdu d-data skond l-emendi għar-Regolament ta' l-STS li saru mir-Regolament (KE) Nru 1158/2005. Għall-erba' suġġetti possibbli tad-derogi li ġew speċifikati aktar 'il fuq ifisser, rispettivament:

— L-ewwel perjodu ta' referenza, li għalih trid tkun provduta d-data f'każ ta' indikaturi ġodda;

— L-ewwel perjodu ta' referenza, li għalih trid issir qasma għall-pajjiżi taż-żona ta' l-euro u għall-pajjiżi li mhumiex taż-żona ta' l-euro f'każ ta' indikaturi li mhumiex domestiċi;

— L-ewwel perjodu ta' referenza, li għalih trid tkun provduta d-data b'iqsar dewmien;

— L-ewwel perjodu ta' referenza (xahar), li għalih il-provvista tad-data trid tinbidel minn frekwenza ta' kull tliet xhur għal waħda ta' kull xahar.

L-aħħar kolonna tispeċifika l-ewwel skadenza tat-trażmissjoni tad-data wara li tiskadi d-deroga. Din l-iskadenza hija daqs l-iskadenza tad-deroga għall-ewwel konsenja tad-data u għaż-żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro. Għal iqsar dewmien fit-trażmissjoni tad-data, id-data f'din il-kolonna hija daqs l-ewwel skadenza regolari tat-trażmissjoni tad-data wara li tiskadi d-deroga.

Id-dati kollha huma provduti fil-format jj/xx/ssss għal ta' kuljum, xx/ssss għal ta' kull xahar u x tliet xhur/ssss għal dati ta' kull tliet xhur.

Il-pajjiżi huma elenati skond l-ordni alfabetiku ta' ismijiethom fl-ilsien uffiċjali rispettiv, jiġifieri l-Belġju, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, ir-Renju Unit. M'hi provduta l-ebda tabella għall-pajjiżi li ma ngħataw l-ebda deroga.

IL-BELĠJU

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-122	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-132	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	17, 18, 21, 24, 27, 28, 31, 32, 34 tan-NACE	30/06/2006	01/2005	30/06/2006
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 34, 36, 40 tan-NACE	30/06/2006	01/2005	30/06/2006
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	14.22, 14.30, 14.50, 15.32, 15.51, 16.00, 17.10, 19.20, 21.25, 24.13, 24.14, 24.16, 24.41, 24.42, 24.66, 25.13, 26.12, 26.14, 26.15, 26.70, 28.62, 29.52, 34.10, 34.30, 36.11, 36.22 tas-CPA għall-importazzjonijiet li ġejjin minn barra ż-żona ta' l-euro	30/06/2006	01/2006	30/06/2006
		il-kodiċi tas-CPA kollha li għandhom numri b'żewġ ċifri meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
C-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	t-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008

ID-DANIMARKA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
B-110	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	30/03/2007
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	30/03/2007
B-115	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	30/03/2007
B-115	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	30/03/2007
B-116	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	30/03/2007
B-116	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	30/03/2007
C-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006

IL-ĠERMANJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	72, 74.5 tan-NACE	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008
		74 tan-NACE (ħlief għal 74.5)	31/08/2007	l-ewwel tliet xhur/2007	31/08/2007

L-ESTONJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	74.11-14 tan-NACE	31/08/2007	l-ewwel tliet xhur/2007	31/08/2007
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

IL-GREĊJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	06/2007	30/08/2007
B-115	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	06/2007	30/08/2007
B-116	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	06/2007	30/08/2007
B-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	it-tieni tliet xhur/2007	15/09/2007
C-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2010	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2010
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

SPANJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro/non-euro-zone	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/11/2006	01/2005	30/11/2006
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	il-kodiċi tal-prodotti kollha tas-CPA meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/11/2006	01/2006	30/11/2006
B-110	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	15/03/2007
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007
B-115	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	15/03/2007
B-115	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
B-116	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	15/03/2007
B-116	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	l-ewwel tliet xhur/2007	30/06/2007

FRANZA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	10.10, 11.10, 13.10, 15.11, 15.12, 15.20, 15.33, 15.41, 15.51, 15.84, 15.86, 15.89, 15.91, 16.00, 17.20, 17.40, 17.54, 17.72, 18.22, 18.23, 18.24, 19.20, 19.30, 20.10, 20.20, 20.30, 20.51, 21.21, 21.22, 21.25, 23.20, 24.13, 24.14, 24.41, 24.42, 24.52, 24.66, 25.11, 25.13, 25.21, 25.24, 26.12, 26.13, 26.14, 26.15, 26.21, 26.26, 26.51, 26.81, 26.82, 27.10, 27.42, 27.44, 28.62, 28.63, 28.74, 28.75, 29.11, 29.12, 29.13, 29.14, 29.22, 29.23, 29.24, 29.42, 29.52, 29.56, 29.71, 30.01, 30.02, 31.10, 31.20, 31.30, 31.61, 31.62, 32.10, 32.20, 32.30, 33.10, 33.20, 33.40, 33.50, 34.10, 34.30, 36.11, 36.14, 36.22, 36.30, 36.40, 36.50, 36.61, 36.63 tas-CPA għall-importazzjonijiet li ġejjin minn barra ż-żona ta' l-euro	15/03/2006	01/2006	15/03/2006
		il-kodiċijiet tas-CPA kollha li għandhom numri b'żewġ ċifri meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

L-IRLANDA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 25 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	06/2006	25/08/2006
A-122	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-132	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	18, 24, 30, 31, 32, 33 tan-NACE	31/03/2006	01/2005	31/03/2006
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	10, 13, 14, 15, 22, 24, 30, 32, 33 tan-NACE	30/11/2006	01/2005	30/11/2006
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	15.13, 15.84, 21.21, 21.22, 21.25, 24.52, 28.11, 30.02, 32.10, 32.20, 33.10 tas-CPA għall-importazzjonijiet li ġejjin minn barra ż-żona ta' l-euro	30/11/2006	01/2006	30/11/2006
		il-kodiċi tas-CPA kollha li għandhom numri b'żewġ ċifri meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
B-110	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	30/03/2007
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	Q4/2006	02/03/2007
B-115	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	30/03/2007
B-115	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	Q4/2006	02/03/2007
B-116	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	30/03/2007
B-116	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	Q4/2006	02/03/2007
C-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008

L-ITALJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 10 ijiem	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/11/2006	10/2006	10/12/2006
A-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	11/08/2006
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/10/2006	01/2005	31/10/2006
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	il-kodiċi kollha tal-prodotti tas-CPA meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
B-110	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2005	01/2005	31/03/2006
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007
B-115	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2005	01/2005	31/03/2006
B-115	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007
B-116	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2005	01/2005	31/03/2006
B-116	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007
B-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
C-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	64.11, 64.12 tan-NACE	31/03/2008	l-ewwel tliet xhur/2006	31/03/2008
		63, 74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		72 tan-NACE	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2006	11/08/2008

ĊIPRU

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 30 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/04/2007	l-ewwel tliet xhur/2007	30/05/2007
B-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
C-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	15/09/2006
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

IL-LATVJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

IL-LITWANJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 72, 74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008

IL-LUSSEMBURGU

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	27.1 tas-CPA għall-importazzjonijiet li ġejjin minn barra ż-żona ta' l-euro	30/06/2006	01/2006	30/06/2006
		il-kodiċi tas-CPA kollha li għandhom numri b'żewġ ċifri meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2010	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2010
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

L-UNGERIJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2010	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2010
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

MALTA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/06/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	30/06/2008

L-OLANDA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-122	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/03/2006	01/2005	31/03/2006
A-132	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	21, 24, 28, 29, 30, 32, 33 tan-NACE	28/02/2006	01/2005	28/02/2006
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux	11, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 24, 28, 30, 32, 33 tan-NACE	28/02/2006	01/2005	28/02/2006
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2006	01/2006	15/03/2006
B-115	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2006	01/2006	15/03/2006
B-116	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2006	01/2006	15/03/2006
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	74 tan-NACE	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	l-ewwel tliet xhur/2007	30/06/2007

L-AWSTRIJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 25 jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	06/2007	25/08/2007
A-122	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/03/2006	01/2005	31/03/2006
A-132	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/03/2006	01/2005	31/03/2006
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/11/2006	01/2005	30/11/2006
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	15.12, 20.30, 26.13, 28.11, 28.74, 31.61, 32.20, 36.40, 36.61, 40.11 tas-CPA għall-importazzjonijiet li ġejjin minn barra ż-żona ta' l-euro	30/06/2006	01/2006	30/06/2006
		il-kodiċi tas-CPA kollha li għandhom numri b'żewġ ċifri meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
D-120	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS (ħlief għall-50 u għall-51 tan-NACE)	30/04/2006	l-ewwel tliet xhur/2006	31/05/2006

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS (ħlief għall-50 u għall-51 tan-NACE)	30/04/2006	l-ewwel tliet xhur/2006	31/05/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	l-ewwel tliet xhur/2007	30/06/2007

IL-POLONJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	72 tan-NACE	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008
		74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

IL-PORTUGALL

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	15.71, 15.83 tas-CPA għall-importazzjonijiet li ġejjin minn barra ż-żona ta' l-euro	30/06/2006	01/2006	30/06/2006
		il-kodiċi tas-CPA kollha li għandhom numri b'żewġ ċifri meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008

IS-SLOVENJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2010	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2010
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009

IS-SLOVAKKJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74.11-14, 74.3 tan-NACE	11/08/2010	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2010
		72.1, 72.4, 72.6	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/06/2007	l-ewwel tliet xhur/2007	30/06/2007

IL-FINLANDJA

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
A-122	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	30/06/2006	01/2005	30/06/2006
A-132	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	21, 24, 27, 29, 30, 31, 32 tan-NACE	30/06/2006	01/2005	30/06/2006
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-312	żona ta' l-euro maqsuma/mhux żona ta' l-euro	10, 13, 14, 20, 21, 23, 27, 29, 32 tan-NACE	28/02/2007	01/2005	28/02/2007
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2005	11/08/2007
A-340	konsenja ta' l-ewwel data	13.20, 14.22, 20.20, 25.21, 26.26, 29.22, 32.30, 36.14, 36.40, 40.11 tas-CPA għall-importazzjonijiet li ġejjin minn barra ż-żona ta' l-euro	30/03/2006	01/2006	30/03/2006
		il-kodiċi tas-CPA kollha li għandhom numri b'żewġ ċifri meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2007	01/2006	11/08/2007
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	61.1, 62.1, 63, 74 tan-NACE	31/10/2006	l-ewwel tliet xhur/2006	31/10/2006

IR-RENJU UNIT

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
B-110	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	15/03/2007
B-110	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007

il-varjabbli	is-suġġett tad-deroga	l-ambitu tad-data	tmiem il-perjodu transitorju	l-ewwel perjodu ta' referenza għar-regoli l-ġodda	l-ewwel konsenja tad-data skond ir-regoli l-ġodda
B-115	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	15/03/2007
B-115	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007
B-116	frekwenza fix-xahar tad-data	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	31/12/2006	01/2005	15/03/2007
B-116	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahar u 15-il jum	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	28/02/2007	01/2007	15/03/2007
C-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-210	skadenza tat-trażmissjoni tad-data ta' xahrejn	l-attivitajiet kollha tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2006	it-tieni tliet xhur/2006	31/08/2006
D-310	konsenja ta' l-ewwel data	63, 74 tan-NACE	11/08/2009	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2009
		il-kodiċi kollha ta' attività l-oħra tan-NACE meħtieġa mir-Regolament ta' l-STS	11/08/2008	l-ewwel tliet xhur/2007	11/08/2008

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1503/2006

tat-28 ta' Settembru 2006

li jimplimenta u jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjoni tal-varjabbli, il-lista tal-varjabbli u l-frekwenza tal-ġbir tad-*data*

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 tad-19 ta' Mejju 1998 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 17(b)-(d) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1165/98 stabbilixxa qafas komuni għall-produzzjoni ta' statistika Komunitarja għal żmien qasir dwar iċ-ċiklu tan-negozju u stabbilixxa il-varjabbli meħtieġa.

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 1158/2005 introduċa varjabbli ġodda u impona obbligi ġodda fuq l-Istati Membri fir-rigward tal-ġbir tad-*data*.

(3) Bħala konsegwenza, hemm il-ħtieġa ta' implimentazzjoni tal-miżuri kif ukoll ta' emendi għar-Regolament (KE) Nru 1165/98 fir-rigward tad-definizzjoni tal-varjabbli, il-lista tal-varjabbli u l-frekwenza tal-ġbir tad-*data*.

(4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 588/2001 tas-26 ta' Marzu 2001 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjoni tal-varjabbli ([2]) għandu għalhekk ikun mibdul b'dan ir-Regolament.

(5) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Programm Statistiku.

([1]) ĠU L 162, 5.6.1998, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1158/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 191, 22.7.2005, p. 1).

([2]) ĠU L 86, 27.3.2001, p. 18.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-Definizzjonijiet tal-varjabbli

1. Id-definizzjonijiet tal-varjabbli stabbiliti fl-Annessi A sa D tar-Regolament (KE) Nru 1165/98, kif ukoll l-għanijiet, il-karatteristiċi u l-metodi ta' kalkolazzjoni ta' l-indiċi rilevanti, huma mniżżla fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jibdew japplikaw dawn id-definizzjonijiet għall-ġbir tad-*data* ta' l-istatistika mhux iktar tard minn sena wara d-*data* tad-dħul fis-seħħ tar-Regolament.

3. Il-konformità sħiħa ma' dawn id-definizzjonijiet għandha tinkiseb mhux aktar tard mir-reviżjoni li jmiss tas-sena bażi, kif provdut fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1165/98.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw id-*data* attwali ta' l-istatistika li taqa' taħt ir-Regolament (KE) 1165/98 tkun riveduta permezz ta' kalkolazzjoni mill-ġdid jew permezz ta' stima sabiex jitħarsu dawn id-definizzjonijiet.

5. Kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha, kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar il-konformità tad-*data* ta' l-istatistika mad-definizzjonijiet stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament. Riżultati ta' varjabbli li ma jkunx ivarja b'iktar minn 0.2 % mir-riżultati ta' varjabbli li jkun konformi mad-definizzjonijiet tal-varjabbli stabbiliti fl-Anness I għandhom jitqiesu li huma konformi.

Artikolu 2

L-Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1165/98

L-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 1165/98 huwa emendat kif jidher fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Ir-Revoka

Ir-Regolament (KE) Nru 588/2001 huwa revokat.

Ir-referenzi għar-Regolament revokat għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Id-Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, nhar it-28 ta' Settembru 2006.

Għall-Kummissjoni
Joaquín ALMUNIA
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS I

DEFINIZZJONI TA' L-GĦANIJIET U KARATTERISTIĊI TAL-VARJABBLI

Varjabbli: 110 Produzzjoni

L-għan ta' l-indiċi tal-produzzjoni huwa li jkejjel il-bidliet fil-volum tal-produzzjoni f'intervalli li jkunu qrib xulxin u regolari, normalment ta' xahar. Jipprovdi kejl tat-tendenza tal-volum f'valur miżjud fuq perjodu ta' referenza li jkun determinat ([1]).

L-indiċi tal-produzzjoni huwa kejl teoretiku li għandu jiġi kkalkolat bejn wieħed u ieħor permezz ta' miżuri prattiċi.

Il-valur miżjud fuq il-prezzijiet bażiċi ([2]) jista' jiġi kkalkolat mid-dħul totali (minbarra l-VAT u taxxi oħra simili li jitnaqqsu u li huma direttament marbuta mad-dħul), biż-żieda tal-produzzjoni mdawra f'kapital, biż-żieda ta' dħul ieħor ta' operat u biż-żieda jew bit-tnaqqis tal-bdil fl-istokk, bit-tnaqqis tax-xiri ta' l-oġġetti u s-servizzi, bit-tnaqqis tat-taxxi fuq prodotti li huma direttament marbuta mad-dħul iżda li ma jitnaqqsux u biż-żieda ta' kwalunkwe sussidju fuq il-prodotti.

Id-dħul u l-infiq li fil-kontijiet tal-kumpanija jkun klassifikat bħala finanzjarju jew straordinarju huwa eskluż mill-valur miżjud.

Għalhekk, is-sussidji fuq il-prodotti huma inklużi fil-valur miżjud fil-prezzijiet bażiċi, filwaqt li t-taxxi kollha fuq il-prodotti huma esklużi.

Il-valur miżjud huwa kkalkolat "gross" peress li l-aġġustamenti tal-valur (bħad-deprezzament) ma jitnaqqsux.

Nota: it-taxxi indiretti jistgħu jinqasmu fi tliet gruppi.

(i) L-ewwel wieħed jinkludi l-VAT u taxxi oħra li jitnaqqsu li huma direttament marbuta mad-dħul (li huma esklużi mid-dħul). Dawn it-taxxi jinġabru fi stadji differenti mill-intrapriża u jitħallsu b'mod sħiħ mix-xerrej finali.

(ii) It-tieni grupp għandu x'jaqsam mat-taxxi u d-dazji l-oħra kollha fuq prodotti li huma jew (1) marbuta mad-dħul u mhux imnaqqsa jew huma (2) taxxi fuq prodotti mhux marbuta mad-dħul. Hawnhekk huma inklużi taxxi u dazji fuq importazzjonijiet u taxxi li jkunu jridu jitħallsu b'konsegwenza tal-produzzjoni, l-esportazzjoni, il-bejgħ, it-trasferiment, il-kiri jew il-ġarr ta' oġġetti u servizzi jew b'konsegwenza ta' l-użu tagħhom għall-konsum proprju jew għall-ħolqien ta' kapital.

(iii) It-tielet grupp għandu x'jaqsam ma' taxxi oħra fuq il-produzzjoni, li jinkludu t-taxxi kollha li l-intrapriżi jkollhom iħallsu bħala konsegwenza ta' l-operat tagħhom fil-produzzjoni, irrispettivament mill-kwantità jew valur ta' l-oġġetti jew servizzi li jipproduċu jew li jbigħu. Dawn it-taxxi jista' jkunu fuq it-tħaddim ta' l-impjegati, il-proprjetà u l-użu ta' l-art, bini jew assi oħra użati fil-produzzjoni.

Il-formula teoretika għall-indiċi tal-produzzjoni (Q) hija indiċi tal-volum tat-tip Laspeyres, jiġifieri

$$Q_t^L = \frac{\sum_{i=1}^{N} p_{i,0} \times q_{i,t} - \sum_{j=1}^{M(t)} a_{j,0} \times \delta_{j,t}}{\sum_{i=1}^{N} p_{i,0} \times q_{i,0} - \sum_{j=1}^{M(0)} a_{j,0} \times \delta_{j,0}}$$

fejn *q* – kwantità prodotta, *p* – prezz tal-prodotti, *a* - prezzijiet ta' l-*input* u δ - kwantitajiet ta' l-*input, i* – wieħed mill-prodotti N, *j* – wieħed mill-*input* M, 0 – perjodu bażiku, *t* – perjodu preżenti.

([1]) It-terminu "indiċi tal-produzzjoni" li normalment jinftiehem bħala indiċi ta' "żvilupp tal-valur miżjud" imur kontra d-definizzjoni ta' "produzzjoni" li hemm fil-qafas tal-kontijiet nazzjonali jew fl-istatistika strutturali tan-negozju, iżda madankollu dan it-terminu huwa t-terminu li tradizzjonalment jintuża fil-qasam ta' l-istatistika tan-negozju. It-terminu "indiċi ta' valur miżjud" qatt ma jintuża fil-prattika. Peress li l-indiċi jsegwi l-iżvilupp tal-produzzjoni fi prezzijiet li ma jvarjawx, xi kultant jintuża t-terminu "indiċi tal-volum tal-produzzjoni". It-terminu indiċi tal-produzzjoni f'dan it-test jintuża dejjem bħala indiċi ta' kwantità, jiġifieri fi prezzijiet li ma jvarjawx.

([2]) Il-produzzjoni u għalhekk il-valur miżjud fi prezzijiet bażiċi hija l-istima adottata f'ESA95. Il-prezz bażiku jeskludi t-taxxi kollha fuq il-prodotti, iżda ma jipprovax jeskludi taxxi oħra fuq il-produzzjoni bħal fl-ewwel kunċett tal-valur miżjud għall-ispiża tal-fattur. Jekk il-valur miżjud fi prezzijiet bażiċi ma jkunx disponibbli, ngħidu aħna minghand l-Istatistika Strutturali tan-Negozju, il-valur miżjud gross għall-ispiża tal-fattur jista' jintuża minfloku.

Madankollu, id-*data* meħtieġa għall-ġbir ta' tali indiċi m'hijiex disponibbli fuq bażi ta' kull xahar. Fil-prattika, għall-kontinwazzjoni ta' dawn l-indiċi jistgħu minflok jintużaw dawn il-valuri xierqa:

— Kontinwazzjoni b'valuri tal-produzzjoni bil-grossa (imnaqqsa),

— Kontinwazzjoni bil-volumi,

— Kontinwazzjoni bid-dħul (imnaqqas),

— Kontinwazzjoni bix-xogħol li jsir,

— Kontinwazzjoni bl-*input* ta' materja prima,

— Kontinwazzjoni bl-*input* ta' l-enerġija.

Skond il-metodu ta' approssimazzjoni li jkun użat, l-indiċi tal-produzzjoni għandu jqis:

— Il-varjazzjonijiet fit-tip u l-kwalità tal-prodotti u tat-tidħil tal-materjal,

— Il-bidliet fl-istokks ta' oġġetti lesti u xogħol li jkun qed isir fuq oġġetti u servizzi,

— Il-bidliet fir-relazzjonijiet tekniċi bejn dak li jiġi mdaħħal u dak li jiġi prodott (tekniċi ta' ipproċessar),

— Is-servizzi li għandhom x'jaqsmu mal-ksib tal-valur miżjud, bħall-ġbir ta' unitajiet ta' produzzjoni, immuntar, installazzjonijiet, tiswijiet, ippjanar, inġinerija, ħolqien ta' *software*.

Varjabbli: 115 Produzzjoni ta' kostruzzjoni tal-bini

Varjabbli: 116 Produzzjoni ta' inġinerija ċivili

L-għanijiet u l-karatteristiċi ta' l-indiċi għall-varjabbli 110 (produzzjoni) japplikaw ukoll għall-indiċi tal-varjabbli dwar il-kostruzzjoni tal-bini u l-inġinerija ċivili.

Id-differenza tal-produzzjoni bejn il-kostruzzjoni tal-bini u l-inġinerija ċivili hija bbażata fuq il-klassifikazzjoni tat-tipi ta' kostruzzjoni (CC). Dawn l-indiċi għandhom l-għan li juru l-iżvilupp tal-valur miżjud għal kull waħda miż-żewġ Taqsimiet fil-kostruzzjoni, jiġifieri il-bini u x-xogħlijiet ta' inġinerija ċivili. Dawn l-indiċi jiġu kkalkolati billi tiġi assenjata l-informazzjoni bażika (produzzjoni mnaqqsa, sigħat maħduma, awtorizzazzjonijiet/permessi) għall-prodotti fis-CC u mbagħad jiġu miġbura l-indiċi tal-prodott għal-livell tat-Taqsima skond is-CC.

Varjabbli: 120 Il-valur tal-bejgħ

L-għan ta' l-indiċi tal-valur tal-bejgħ huwa li juri l-iżvilupp tas-suq għall-oġġetti u għas-servizzi.

Il-valur tal-bejgħ ([1]) jinkludi t-totali mniżżla fil-fatturi mill-unità ta' osservazzjoni matul il-perjodu ta' referenza, u dan jikkorrispondi mal-bejgħ ta' oġġetti u servizzi fis-swieq li jiġu fornuti lil partijiet terzi. Il-valur tal-bejgħ jinkludi wkoll il-bidliet l-oħra kollha (it-trasport, l-ippakkjar, eċċ) li jgħaddu għand il-konsumatur, anke jekk dawn il-bidliet ikunu elenkati b'mod separat fil-fattura.

Il-valur tal-bejgħ jeskludi l-VAT u taxxi oħra simili li jitnaqqsu u li huma direttament marbuta mal-valur tal-bejgħ. Jeskludi wkoll id-dazji u t-taxxi kollha fuq l-oġġetti jew servizzi li l-unità tkun għamlet fattura tagħhom.

It-tnaqqis fil-prezzijiet, l-iskontijiet u r-roħs kif ukoll il-valur ta' l-ippakkjar ippreżentat lura, għandhom jiġu mnaqqsa. It-tnaqqis fil-prezzijiet, l-iskontijiet u l-bonus li jingħata suċċessivament lill-klijenti, per eżempju fl-aħħar tas-sena, ma jiġux ikkunsidrati.

Id-dħul klassifikat bħal dħul ta' l-operat, dħul finanzjarju jew dħul straordinarju fil-kontijiet tal-kumpanija huwa eskluż mill-valur tal-bejgħ. Skond din id-definizzjoni, il-punti li ġeneralment ikunu inklużi huma:

— Bejgħ ta' prodotti manifatturati,

— Bejgħ ta' prodotti manifatturati minn sottokuntratturi,

— Bejgħ ta' oġġetti akkwistati biex jinbiegħu lil ħaddieħor fl-istess kondizzjoni bħalma jkunu ġew riċevuti,

— Servizzi provduti li ssir fattura tagħhom,

— Bejgħ ta' prodotti sekondarji,

— Ħlasijiet iċċarġjati għall-ippakkjar u t-trasport li ssir fattura tagħhom,

— Sigħat maħduma għal partijiet terzi li tagħhom issir fattura, għax-xogħol dan japplika għas-sottokuntrattar,

— Immuntar, installazzjonijiet u tiswijet li tagħhom ssir fattura,

([1]) L-espressjonijiet "valur tal-bejgħ" u "bejgħ" normalment jintużaw bħala sinonimi fil-kuntest ta' l-istatistika għal żmien qasir.

— Installazzjonijiet li tagħhom issir fattura (ħlasijiet fi stadji differenti),

— Żvilupp ta' *software* u ta' liċenzji ta' *software* li tagħhom issir fattura,

— Bejgħ ta' forniment ta' enerġija elettrika, gass, sħana, fwar u ilma,

— Bejgħ ta' materjali skartati u ruttam,

— Sussidji fuq il-prodotti (1).

Jekk id-dħul klassifikat jiġi trattat bħala "dħul ieħor ta' l-operat, dħul finanzjarju u dħul straordinarju" fil-kontijiet tal-kumpanija (2), il-punti li normalment ikunu esklużi huma:

— VAT u taxxi oħra simili li jitnaqqsu u li huma direttament marbuta mal-valur tal-bejgħ, id-dazji u t-taxxi kollha fuq l-oġġetti jew servizzi li l-unità tagħmel fattura tagħhom

— Kummissjonijiet,

— Kera u flus tal-kera,

— Kera għal unitajiet interni ta' produzzjoni u magni jekk użati minn partijiet terzi,

— Kera ta' postijiet li jkunu proprjetà tal-kumpanija,

— Irċevuti għal multi tal-liċenzja,

— Irċevuti miġbura minn faċilitajiet għall-ħaddiema (per eżempju mill-kantin tal-fabbrika),

— Il-forniment ta' prodotti u servizzi fi ħdan l-unità ta' osservazzjoni,

— Bejgħ ta' art li tagħha jkun is-sid u bejgħ ta' assi immobbli,

— Bejgħ jew kera ta' proprjetajiet li tagħhom ikun is-sid,

— Bejgħ ta' ishma,

— Irċevuti ta' interessi u dividendi,

— Dħul ieħor straordinarju.

Il-punti ta' hawn fuq jistgħu jiġu inklużi jekk jiġġeneraw valur ta' bejgħ fil-qasam ewlieni ta' l-operat ta' l-unità ta' osservazzjoni.

Varjabbli: 121 Il-valur tal-bejgħ domestiku

Varjabbli: 122 Il-valur tal-bejgħ mhux domestiku

L-għanijiet u l-karatteristiċi ta' l-indiċi għall-varjabbli 120 (valur tal-bejgħ) japplikaw ukoll għall-indiċi tad-distinzjoni bejn il-valur tal-bejgħ domestiku u mhux domestiku.

L-indiċi tal-valur tal-bejgħ domestiku u mhux domestiku jeħtieġu li l-valur tal-bejgħ jinqasam skond l-ewwel destinazzjoni tal-prodott li tkun ibbażata fuq il-bidla tal-proprjetà (kemm jekk ikun hemm ċaqliq fiżiku ta' l-oġġetti bejn il-fruntieri u kemm jekk ma jkunx hemm). Id-destinazzjoni tiġi determinata skond ir-residenza tal-parti terza li tkun xtrat l-oġġetti jew is-servizzi. Id-definizzjoni tas-suq domestiku hija dik ta' partijiet terzi residenti fl-istess territorju nazzjonali bħal dak ta' l-unità ta' osservazzjoni. Il-valur tal-bejgħ mhux domestiku huwa ulterjorment maqsum f'valur tal-bejgħ imqassam fil-pajjiżi taż-żona ta' l-Euro (122z) u l-valur tal-bejgħ mhux domestiku l-ieħor kollu (122x).

Varjabbli: 123 Il-volum tal-bejgħ

Il-volum tal-bejgħ jirrappreżenta l-valur tal-bejgħ fi prezzijiet li ma jvarjawx u għalhekk huwa indiċi ta' kwantità. Jista' jiġi kkalkolat bħala valur tal-bejgħ fi prezzijiet preżenti, imnaqqas mit-tnaqqis tal-bejgħ, jew bħala indiċi ta' kwantità li jirriżulta direttament mill-kwantità ta' l-oġġetti mibjugħa.

L-informazzjoni dwar il-volum tal-bejgħ (varjabbli 123) tista' tintuża minflok id-deflator tal-bejgħ (varjabbli 330) f'Anness C tar-Regolament tal-Kunsill 1165/98: Negozju bl-imnut u tat-tiswija.

---

(1) Jekk is-sussidji fuq il-prodotti jkunu diffiċli li jitkejlu jistgħu jitħallew barra għall-għanijiet tal-kalkolu ta' l-indiċi matul iż-żmien.

(2) Ir-regoli nazzjonali tal-kontijiet għandhom jintużaw bħala prinċipji ta' gwida dwar x'għandu jkun inkluż u eskluż.

Varjabbli: 130 L-ordnijiet ġodda rċevuti

L-għan ta' l-indiċi ta' l-ordnijiet ġodda rċevuti huwa li juri l-iżvilupp tad-domanda għall-prodotti u s-servizzi bħala indikazzjoni tal-produzzjoni tal-ġejjieni. Huwa wkoll xieraq sabiex jindika jekk id-domanda tkunx ġejja mis-suq domestiku jew mis-suq mhux domestiku.

L-ordni hija definita bħala l-valur tal-kuntratt li jorbot prodottur ma' parti terza fir-rigward tal-forniment ta' oġġetti u servizzi min-naħa tal-prodottur. L-ordni tkun aċċettata jekk, fil-fehma tal-produttur, ikun hemm evidenza biżżejjed għal ftehim validu.

Ordinijiet ġodda jirreferu għal oġġetti u servizzi li jridu jiġu provduti mill-unità ta' osservazzjoni, inkluż dawk li jkunu ġejjin minn sottokuntratturi.

Il-punti li ġejjin għandhom jitnaqqsu mill-valur ta' l-ordnijiet:

— VAT u taxxi oħra simili li jitnaqqsu u li huma marbuta direttament mal-valur tal-bejgħ,

— Id-dazji u t-taxxi kollha fuq l-oġġetti jew is-servizzi li tagħhom l-unità tkun se tagħmel fattura,

— Tnaqqis fil-prezzijiet, skontijiet, u roħs meta dawn jingħataw fil-mument ta' l-ordni kif ukoll il-valur ta' l-ippakkjar li jkun mistenni li jingħata lura wara li tkun saret il-kunsinna,

Ordnijiet ta' perjodi preċedenti li jkunu ġew ikkanċellati matul il-perjodu ta' referenza m'għandhomx jitnaqqsu mill-ordnijiet ġodda rċevuti u lanqas m'għandu jiġi rivedut l-indiċi għall-perjodi preċedenti minħabba l-kanċellazzjonijiet.

Il-valur ta' l-ordnijiet ġodda rċevuti jinkludi wkoll l-ispejjeż l-oħra kollha (ta' trasport, ippakkjar, eċċ.) li jgħaddu għandu il-konsumatur, anke jekk dawn l-ispejjeż ikunu se jiġu elenkati b'mod separat fil-fattura.

Varjabbli: 131 L-ordnijiet ġodda domestiċi

Varjabbli: 132 L-ordnijiet ġodda mhux domestiċi

L-għanijiet u l-karatteristiċi ta' l-indiċi għall-varjabbli 130 (ordnijiet ġodda rċevuti) japplikaw ukoll għall-indiċi tad-distinzjoni bejn l-ordnijiet ġodda domestiċi u mhux domestiċi.

L-indiċi ta' l-ordnijiet ġodda domestiċi u mhux domestiċi rċevuti jeħtieġu li l-ordnijiet ġodda rċevuti jinqasmu skond l-oriġini ta' l-ordni fuq il-bażi tal-bidla tal-proprjetà. L-orġini tiġi determinata skond ir-residenza tal-parti terza li tkun għamlet l-ordni. Id-definizzjoni tas-suq domestiku hija dik ta' partijiet terzi residenti fl-istess territorju ekonomiku (ara d-definizzjoni ta' territorju ekonomiku fl-aħħar ta' l-Anness) bħal dak ta' l-unità ta' osservazzjoni. Ordnijiet ġodda mhux domestiċi huma ulterjorment maqsuma f'ordnijiet irċevuti minn pajjiżi taż-żona ta' l-Euro (132z) u l-ordnijiet mhux domestiċi l-oħra kollha (132x).

Varjabbli: 210 In-numru ta' persuni impjegati

L-għan ta' l-indiċi tan-numru ta' persuni impjegati huwa li juri l-iżvilupp ta' l-impjiegi fl-industrija, fil-kostruzzjoni u fis-servizzi.

In-numru ta' persuni impjegati huwa definit bħala n-numru totali ta' persuni li jaħdmu fl-unità ta' osservazzjoni (inklużi s-sidien tax-xogħol, l-imsieħba li jaħdmu regolarment fl-unità u l-ħaddiema tal-familja li ma jitħallsux), kif ukoll il-persuni li jaħdmu barra l-unità iżda li jagħmlu parti minnha u jitħallsu minnha (eż. rappreżentanti tal-bejgħ, ħaddiema li jaħdmu fil-qasma tal-kunsinni u timijiet ta' manutenzjoni). Jinkludi wkoll persuni li jkunu nieqsa għal perjodu qasir ta' żmien (eż. lif tal-mard, lif imħallas, jew lif speċjali), u anke dawk li jkunu fuq strajk, iżda mhux dawk li jkunu nieqsa għal perjodu indefinit ta' żmien. Jinkludi wkoll ħaddiema li jaħdmu *part-time* u li jitqiesu tali taħt il-liġijiet tal-pajjiż konċernat u li huma fil-lista tal-paga ta' l-unità, kif ukoll ħaddiema ta' l-istaġun, apprentisti u ħaddiema li jaħdmu mid-dar u li lkoll jitħallsu minnha.

In-numru ta' persuni impjegati jeskludi l-forza tax-xogħol provduta minn intrapriżi oħra, bħal persuni li jwettqu xi tiswijiet u xogħol ta' manutenzjoni fl-unità ta' osservazzjoni f'isem intrapriżi oħra, kif ukoll bħal dawk li jwettqu xogħol bħala parti mis-servizz militari obbligatorju.

Il-ħaddiema tal-familja li ma jitħallsux jirreferu għal persuni li jgħixu mas-sid ta' l-unità u jaħdmu b'mod regolari għall-unità, iżda li ma jkollhomx kuntratt ta' servizz jew ma jirċevux somma fissa għall-ħidma li jwettqu. Dan huwa limitat għal dawk il-persuni li ma jkunux inklużi fil-lista tal-paga ta' xi unità oħra bħala parti mix-xogħol prinċipali tagħhom.

Skond din id-definizzjoni, il-gruppi inklużi huma:

— L-impjegati kollha mħallsa, inkluż il-kategoriji li ġejjin kemm-il darba dawn ikunu inklużi fil-lista tal-paga:

    — Ħaddiema li jaħdmu mid-dar,

    — Apprentisti/nies li qed jitħarrġu għal xi xogħol,

    — Is-sidien li jaħdmu u jitħallsu u l-ħaddiema tal-familja li jitħallsu,

  - Persuni li jkunu fuq lif temporanju (tal-maternità, tal-mard, strajk, *lock-out*, eċċ.) għal perjodu definit ta' żmien,
  - Ħaddiema *part time*,
  - Ħaddiema temporanji,
  - Ħaddiema ta' l-istaġun,
- Persuni impjegati li ma jitħallsux:
  - Is-sidien (proprjetarji) li jaħdmu u ma jitħallsux,
  - Ħaddiema tal-familja li ma jitħallsux ([1]).

Il-gruppi esklużi huma:

- Ħaddiema ta' l-aġenzija (għajr fl-attività li fiha jkunu klassifikati dawn l-aġenziji ta' impjiegi),
- Persuni fuq lif indefinit (eż. mard għal perjodu twil ta' żmien, servizz militari jew servizz soċjali),
- Persuni li jwettqu xogħol ta' tiswija jew ta' manutenzjoni f'isem unitajiet oħra ta' osservazzjoni u ħaddiema oħra li jkunu mislufa minn unitajiet oħra ta' osservazzjoni,
- Ħaddiema tal-familja inklużi fil-lista tal-paga ta' unità oħra bħala parti mix-xogħol prinċipali tagħhom.

In-numru ta' persuni impjegati għandu jkun determinat bħala figura rappreżentattiva għall-perjodu ta' referenza.

Varjabbli: 211 In-numru ta' impjegati

In-numru ta' impjegati huwa użat bħala approssimazzjoni temporanja tan-numru ta' persuni impjegati.

In-numru ta' impjegati huwa definit bħala n-numru ta' dawk il-persuni li jaħdmu għal min iħaddimhom u li għandhom kuntratt tax-xogħol u jirċievu kumpens ta' dan fl-għamla ta' pagi, salarji, onorarji, tipps, ħlas bl-imqietgħa jew xi tip ta' rimunerazzjoni mhux fi flus.

Ikun hemm relazzjoni bejn min iħaddem u l-impjegat meta jkun hemm ftehim, li jista' jkun formali jew informali, bejn intrapriża u persuna li għalih normalment iż-żewġ partijiet jidħlu b'mod volontarju, u fejn il-persuna taħdem għall-intrapriża biex tieħu lura ħlas fi flus jew mhux fi flus.

Il-ħaddiem jitqies bħala persuna li qed tieħu l-paga jew salarju ta' unità partikolari meta hu jew hi jirċievu paga jew salarju mill-unità irrispettivament minn fejn ikun qed isir ix-xogħol (ġewwa jew barra l-unità ta' produzzjoni). Ħaddiem minn aġenzija ta' l-impjiegi temporanji jitqies bħala impjegat ta' l-aġenzija ta' l-impjiegi temporanji u mhux ta' l-unità (il-konsumatur) li fiha jaħdem.

Skond din id-definizzjoni, il-gruppi inklużi huma:

- Sidien li jaħdmu u jitħallsu,
- Studenti li jimpenjaw ruħhom b'mod formali biex jikkontribwixxu għall-proċess tal-produzzjoni ta' l-unità u li lura jieħdu ħlas u/jew servizzi edukattivi,
- Impjegati li jaħdmu taħt kuntratt li jkun speċifikament maħsub biex iħeġġeġ ir-reklutaġġ ta' persuni qiegħda,
- Ħaddiema li jaħdmu mid-dar jekk ikun hemm ftehim li l-ħaddiem li jaħdem mid-dar jitħallas fuq il-bażi tax-xogħol li jagħmel u li jkun inkluż fuq il-lista tal-pagi.

In-numru ta' impjegati jinkludi l-ħaddiema *part-time*, il-ħaddiema ta' l-istaġun, u l-persuni fuq strajk jew fuq perjodu qasir ta' lif, iżda jeskludi l-persuni li jkunu fuq lif għal perjodu twil ta' żmien.

In-numru ta' impjegati ma jinkludix il-ħaddiema li jaħdmu b'mod volontarju.

In-numru ta' impjegati għandu jkun determinat bħala figura rappreżentattiva għall-perjodu ta' referenza.

([1]) Il-ħaddiema tal-familja li ma jitħallsux ġew miżjuda għall-prinċipju għalkemm huwa diffiċli li wieħed jikseb figuri preċiżi.

Varjabbli: 220 Sigħat maħduma

L-għan ta' l-indiċi tas-sigħat maħduma huwa li juri l-iżvilupp fil-volum tax-xogħol imwettaq.

In-numru totali ta' sigħat maħduma jirrappreżenta n-numru sħiħ ta' sigħat li jkunu effettivament ġew maħduma għall-produzzjoni ta' l-unità ta' osservazzjoni matul il-perjodu ta' referenza ([1]).

Dan il-varjabbli jeskludi s-sigħat imħallsa iżda li ma jkunux effettivament ġew maħduma bħal ngħidu aħna il-lif annwali, il-vaganzi u l-lif tal-mard. Jeskludi wkoll il-brejks għall-ikel u l-ħin tal-vjaġġ bejn id-dar u l-post tax-xogħol.

Dan il-varjabbli jinkludi s-sigħat effettivament maħduma matul is-sigħat normali tax-xogħol; is-sigħat maħduma bħala żieda ma' dawk; il-ħin li wieħed iqatta' fuq il-post tax-xogħol biex iwettaq kompiti bħat-tħejjija tas-sit tax-xogħol u l-ħin użat għal waqfiet żgħar ta' mistrieħ fuq il-post tax-xogħol.

Jekk in-numru preċiż ta' sigħat effettivament maħduma ma jkunx magħruf, tista' ssir stima fuq il-bażi tan-numru normali ta' sigħat tax-xogħol u r-rata medja ta' nuqqas mill-post tax-xogħol (minħabba mard, maternità, eċċ.).

Skond din id-definizzjoni, il-punti inklużi huma:

— L-ammont totali ta' sigħat effettivament maħduma:

  — Matul is-sigħat regolari tax-xogħol,

  — Is-sigħat maħduma wara l-ħin, kemm jekk imħallsa u kemm jekk mhux imħallsa ([2]),

  — Fl-iljieli, fil-Ħdud u l-festi pubbliċi,

— Il-ħin li wieħed iqatta' fuq kompiti bħat-tħejjija, il-preparazzjoni, il-manutenzjoni u t-tindif ta' l-għodda u l-makkinarji u fil-mili ta' formoli u rapporti,

— Il-ħin li wieħed iqatta' fuq il-post tax-xogħol fejn ma jsir l-ebda xogħol minħabba, per eżempju, li l-magni ma jkunux qed jaħdmu, xi aċċident jew xi nuqqas okkażjonali ta' xogħol iżda li għalih il-ħaddiema jitħallsu skond il-kuntratt tax-xogħol,

— Il-perjodi qosra ta' waqfien għall-mistrieħ fuq il-post tax-xogħol, inkluż il-brejks għat-tè jew il-kafè.

Il-punti esklużi huma:

— Is-sigħat maħduma iżda li ma jiġux imħallsa minħabba lif, mard, aċċidenti, strajks, *lock-outs*, żmien fejn ma jkunx hemm attività, eċċ.,

— Il-ħin użat għall-brejks ta' l-ikel,

— Il-ħin użat għall-vjaġġ bejn id-dar u l-post tax-xogħol.

Varjabbli: 230 Pagi u salarji

L-għan ta' l-indiċi tal-pagi u s-salarji huwa li bejn wieħed u ieħor juri l-iżvilupp tal-kont tal-pagi u s-salarji.

Il-pagi u s-salarji huma definiti bħala r-rimunerazzjoni totali, fi flus jew mhux fi flus, li tingħata lill-persuni kollha li jidħlu fil-lista tal-paga (inklużi l-ħaddiema li jaħdmu mid-dar), bħala ħlas tax-xogħol imwettaq matul il-perjodu tal-kontijiet, irrispettivament jekk dan il-ħlas isirx skond il-ħin maħdum, il-produzzjoni jew ix-xogħol bl-imqiegħda u jekk isirx b'mod regolari.

Il-pagi u s-salarji jinkludu l-valur ta' kwalunkwe kontribuzzjoni soċjali, taxxi fuq id-dħul, eċċ. li jridu jitħallsu mill-impjegat anke jekk dawn effettivament jinżammu minn min iħaddem u jitħallsu direttament lill-iskemi tas-sigurtà soċjali, lill-awtoritajiet tat-taxxa, eċċ. f'isem l-impjegat. Il-pagi u s-salarji ma jinkludux l-kontribuzzjoni soċjali mħallsa minn min iħaddem.

Il-pagi u s-salarji jinkludu: il-flus mogħtija għal xi servizz, il-bonus, il-ħlasijiet ex gratia, il-ħlasijiet tat-13-il xahar, il-ħlasijiet ta' wara li l-kuntratt tax-xogħol ikun għalaq, il-ħlasijiet għall-alloġġ, għat-trasport, għall-għoli tal-ħajja, is-sussidji għall-familja, it-tipps, il-kummissjonijiet, l-onorarji għall-attendenza, eċċ. kollha li jirċievu l-impjegati, kif ukoll taxxi, kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali u ammonti oħra li jridu jitħallsu mill-impjegat u li jinżammu minn min iħaddem.

Il-ħlasijiet għal ħaddiema ta' l-aġenzija m'humiex inklużi fil-pagi u s-salarji.

---

(1) Is-sigħat totali maħduma jistgħu jiġu kkalkolati bejn wieħed u ieħor permezz tas-sigħat maħduma mill-impjegati, għall-inqas fl-industrija.

(2) F'diversi Stati Membri huwa diffiċli li tinkiseb data dwar ix-xogħol li jsir wara l-ħin u ma jitħallasx, madankollu dan il-punt qed jiġi inkluż bħala prinċipju.

Skond din id-definizzjoni, il-punti inklużi huma:

- Il-pagi u s-salarji bażiċi kollha li jitħallsu f'perjodi regolari,
- Rati miżjuda ta' ħlas għax-xogħol wara l-ħin, għax-xogħol ta' bil-lejl, għax-xogħol fi tmiem il-ġimgħa, eċċ.,
- Kwalunkwe konċessjoni, ħlas għal xi servizz jew bonus li jitħallas minn min iħaddem, bħal:
  - L-għoli tal-ħajja, l-akkomodazzjoni, il-konċessjonijiet lokali jew ta' espatrijazzjoni,
  - Il-konċessjonijiet għall-ikel,
  - Il-konċessjonijiet għall-vjaġġ lejn u mix-xogħol,
  - Il-bonus tal-vaganzi, il-ħlas tat-13-il xahar,
  - Il-konċessjonijiet effettivament imħallsa għal vaganzi annwali li ma jkunux ittieħdu,
  - Il-produzzjoni jew il-bonus tal-produttività,
  - Il-konċessjonijiet żejda għal ħidma f'kondizzjonijiet estremi ta' xogħol bħal trab, ħmieġ, temperature għolja jew baxxa, duħħan, periklu, eċċ.,
  - Ħlasijiet eċċezzjonali għal impjegati li jħallu l-intrapriża, jekk dawn il-ħlasijiet ma jkunux marbuta ma' xi ftehim kollettiv,
  - Konċessjonijiet għal proposti ta' titjib u ħlasijiet għall-brevett lill-persuna impjegata,
  - Onorarji tad-diretturi u ta' l-impjegati,
  - Sussidji għall-familja mħallsa minn min iħaddem fi ħdan ftehim kollettiv,
- Kummissjonijiet,
- Il-valur ta' l-ishma mqassma bla ħlas u bħala bonus lill-impjegati,
- Ħlasijiet magħmula mill-impjegati lil min iħaddimhom bħala parti minn skemi ta' tfaddil jew skemi oħra,
- Taxxi, kontribuzzjonijiet, u somom oħra li jridu jitħallsu mill-impjegati u li jitnaqqsu minn min iħaddem,
- Kwalunkwe ħlas mhux fi flus.

Il-punti esklużi huma:

- Kontribuzzjoni soċjali ta' l-istat imħallsa minn min iħaddem,
- Kontribuzzjoni soċjali kuntrattwali jew volontarji mħallsa minn min iħaddem, taħt ftehim kollettiv,
- Kontribuzzjonijiet soċjali imputabbli (benefiċċji soċjali imħallsa direttament minn min iħaddem),
- Konċessjonijiet mogħtija lill-impjegati għax-xiri ta' għodda, tagħmir, u lbies speċjali meħtieġ għall-ħidma tagħhom jew dik il-parti tal-pagi u s-salarji li fil-kuntratt tagħhom hija maħsuba għal dan it-tip ta' xiri,
- Taxxi mħallsa minn min iħaddem fuq it-total ta' pagi u salarji mħallsa,
- Ir-rimborż ta' l-impjegati għall-ivjaġġar, għat-tneħħija mill-impjieg, għas-separazzjoni, għall-ispejjeż f'lukandi u divertiment, għall-kontijiet tat-telefon eċċ, li dawn jonfqu waqt it-twettiq tal-ħidma tagħhom,
- L-infiq f'taħriġ vokazzjonali (l-ispejjeż tat-taħriġ), għajr il-pagi u s-salarji ta' l-apprendistat,
- Il-pagi u s-salarji li min iħaddem ikompli jħallas f'każ ta' mard, inċident fuq il-post tax-xogħol, lif għall-maternità jew xogħol għal perjodu qasir ta' żmien,
- Spejjeż oħra tax-xogħol li jridu jiġu mħallsa minn min iħaddem:
  - Spejjeż tar-reklutaġġ,
  - Spejjeż soċjali bħar-rimborż tan-nefqa preżenti fuq it-trasport ta' l-impjegati lejn u mill-post tax-xogħol, kemm jekk dan isir bil-mezzi tat-trasport ta' l-intrapriża stess u kemm jekk isir minn partijiet terzi f'isem l-intrapriża, ħlasijiet għall-fondi tat-trejd unjons,
- L-għażliet ta' l-istokk [1].

[1] L-għażliet ta' l-istokk ġew esklużi prinċipalment minħabba raġunijiet prattiċi marbuta mad-diffikultajiet biex issir definizzjoni armonizzata u biex isir ġbir ta' data għalkemm normalment dawn jitqiesu bħala kumpens għax-xogħol li jkun relatat mar-rendiment totali tal-kumpanija.

Biex issir stima tal-ħlasijiet mhux fi flus, għandha tapplika din ir-regola li ġejja: ħlasijiet mhux fi flus li jikkonsistu f'oġġetti prodotti minn min iħaddem għandhom jingħataw il-valur tal-prezz tal-produttur; ħlasijiet mhux fi flus li jikkonsistu f'oġġetti akkwistati minn min iħaddem għandhom jingħataw il-valur tal-prezz tas-suq.

Varjabbli: 310 Prezzijiet tal-produzzjoni

L-għan ta' l-indiċi tal-prezz tal-produzzjoni huwa li jqis l-iżvilupp ta' kull xahar tal-prezzijiet ta' transazzjoni ta' l-attivitajiet ekonomiċi.

L-indiċi domestiku tal-prezz tal-produzzjoni għal attività ekonomika jqis l-iżvilupp medju tal-prezz ta' l-oġġetti kollha u tas-servizzi kollha relatati li jirriżultaw minn dik l-attività u li jiġu mibjugħa fis-suq domestiku. L-indiċi mhux domestiku tal-prezz juri l-iżvilupp medju tal-prezz (maqlub għall-munita lokali) ta' l-oġġetti kollha u tas-servizzi kollha relatati li jirriżultaw minn dik l-attività u li jiġu mibjugħa barra mis-suq domestiku. Meta mpoġġija flimkien, dawn iż-żewġ indiċi juru l-iżvilupp medju tal-prezz ta' l-oġġetti kollha u tas-servizzi kollha relatati li jirriżultaw minn attività partikolari.

Huwa essenzjali li jiġu kkunsidrati l-karatteristiċi kollha tal-prodotti li jiddeterminaw il-prezz, inkluż il-kwantità ta' l-unitajiet mibjugħa, it-trasport provdut, ir-roħs, il-kondizzjonijiet tas-servizz u tal-garanzija, u d-destinazzjoni. L-ispeċifikazzjoni għandha ssir b'tali mod li fil-perjodi ta' referenza suċċessivi, l-unità ta' osservazzjoni tkun tista' tidentifika waħedha l-prodott u tipprovdi l-prezz xieraq għal kull unità.

Ir-regoli li ġejjin japplikaw għad-definizzjoni tal-prezzijiet:

— Il-prezz xieraq huwa l-prezz bażiku li jeskludi l-VAT u taxxi oħra simili ta' tnaqqis li huma direttament marbuta mal-valur tal-bejgħ kif ukoll id-dazji u t-taxxi kollha fuq l-oġġetti u s-servizzi li tagħhom l-unità tkun għamlet fattura, filwaqt li jekk ikun hemm sussidji fuq prodotti rċevuti mill-prodottur, dawn għandhom jiġu miżjuda.

— Jekk l-ispejjeż tat-trasport ikunu inklużi, dawn għandhom jagħmlu parti mill-ispeċifikazzjoni tal-prodott,

— Sabiex jintwera l-iżvilupp reali taċ-ċaqliq tal-prezzijiet, dan għandu jkun f'għamla ta' prezz effettiv ta' transizzjoni, mhux lista ta' prezzijiet,

— L-indiċi tal-prezz tal-produzzjoni għandu jikkunsidra l-bidliet fil-kwalità tal-prodotti,

— Il-prezzijiet miġbura fil-perjodu t għandhom jirreferu għall-ordnijiet irreġistrati matul il-perjodu t (il-mument ta' l-ordni), mhux fil-mument meta l-prodotti joħorġu mill-fabbrika,

— Għall-prezzijiet tal-produzzjoni tas-suq mhux domestiku, il-prezz għandu jkun ikkalkolat fil-fruntieri nazzjonali, FOB (*free on board*).

Fil-prinċipju, l-indiċi għandu jirrifletti l-prezz medju matul il-perjodu ta' referenza. Fil-prattika, l-informazzjoni effettivament miġbura tista' tirreferi għal ġurnata partikolari matul il-perjodu ta' referenza li tista' tiġi stabbilita bħala figura rappreżentattiva għall-perjodu ta' referenza. Għal prodotti b'impatt sinifikanti fuq l-ekonomija nazzjonali li jkun magħruf li għandhom, għall-inqas fuq bażi okkażjonali, żvilupp instabbli tal-prezz, huwa importanti li l-indiċi jkun tabilħaqq jirrifletti l-prezzijiet medji.

Il-Kostruzzjoni

L-indiċi tal-prezzijiet tal-produzzjoni għall-kostruzzjoni jistgħu jintużaw bħala approssimazzjoni għall-varjabbli ta' l-ispejjeż tal-kostruzzjoni. Dawn iqisu biss l-iżvilupp tal-bini residenzjali u għalhekk jeskludu r-residenzi għal komunitajiet, il-bini mhux residenzjali, il-prezzijiet ta' l-artijiet, u l-ispejjeż tal-periti u spejjeż oħra. Huma jirriflettu l-prezzijiet imħallsa mill-klijent lill-kumpanija ta' kostruzzjoni. Għalhekk ma jirriflettux il-bidliet fil-fatturi ta' l-ispejjeż tal-kostruzzjoni, u anke l-bidliet fil-marġni ta' produttività u profitt. Barra minn hekk, hemm differenza ta' żmien bejn il-prezz tal-produzzjoni u l-ispejjeż korrispondenti tal-produzzjoni.

Is-Servizzi

L-istess definizzjoni tapplika għall-prezzijiet tal-produzzjoni tas-servizzi, bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

— Il-prezzijiet tal-produzzjoni għas-servizzi juru l-iżvilupp tal-prezz għal servizzi li jsiru lill-konsumaturi li jkunu intrapriżi jew persuni li jirrappreżentaw xi intrapriża.

— Il-perjodu ta' referenza huwa ta' tliet xhur.

— Is-servizzi domestiċi u mhux domestiċi jiġu sorveljati.

— Il-kejl xieraq tal-prezz huwa l-prezz ta' transizzjoni li jirrifletti d-dħul li l-produttur jirċievi għall-prodotti li jkun effettivament biegħ lill-konsumaturi. Dan għandu jikkunsidra kwalunkwe roħs, tnaqqis, soprataxxa, eċċ. li tista' tapplika għall-konsumaturi. Peress li l-prezz jirrifletti d-dħul li jirċievi l-produttur, it-taxxi fuq il-prodotti għandhom ikunu esklużi mill-prezzijiet filwaqt li jekk il-prodottur jirċievi sussidji fuq il-prodotti, dawn għandhom ikunu miżjuda.

Il-prezz għandu jkun reġistrat fid-data tal-kunsinna tas-servizz. Jekk is-servizz ikun mifrux fuq diversi perjodi ta' żmien, għandhom isiru l-aġġustamenti neċessarji.

Varjabbli: 311 Prezzijiet tal-produzzjoni tas-suq domestiku

Varjabbli: 312 Prezzijiet tal-produzzjoni tas-suq mhux domestiku

L-għanijiet u l-karatteristiċi ta' l-indiċi għall-varjabbli 310 (prezzijiet tal-produzzjoni) japplikaw ukoll għall-indiċi tad-distinzjoni bejn il-prezzijiet tal-produzzjoni domestiċi u mhux domestiċi.

L-indiċi tal-prezzijiet domestiċi u mhux domestiċi jeħtieġu indiċi separati tal-prezzijiet tal-produzzjoni li għandhom jinġabru skond id-destinazzjoni tal-prodott. Id-destinazzjoni hija determinata skond ir-residenza tal-parti terza li tkun ordnat jew xtrat il-prodott. Id-definizzjoni tas-suq domestiku hija dik ta' partijiet terzi residenti fl-istess territorju nazzjonali bħal dak ta' l-unità ta' osservazzjoni. Il-prezzijiet tal-produzzjoni għas-suq mhux domestiku huma ulterjorment maqsuma fi prezzijiet tal-produzzjoni imqassma fil-pajjiżi taż-żona ta' l-Euro (312z) u l-prezzijiet tal-produzzjoni l-oħrajn kollha (312x).

Varjabbli: 313 L-indiċi tal-valur ta' l-unità

L-indiċi tal-valur ta' l-unità jista' jintuża biss bħala approssimazzjoni tal-prezzijiet tal-produzzjoni mhux domestiċi u tal-prezzijiet ta' l-importazzjoni jekk ma jkun hemm l-ebda taħsir sinifikanti fil-kwalità meta dan ikun imqabbel ma' informazzjoni speċifika tal-prezzijiet.

Għall-iskop ta' dan l-indiċi, il-valuri ta' l-unità huma kkalkolati permezz tal-valur tal-bejgħ tal-prodott diviż bil-kwantità mibjugħa li tkun provduta minn *data* esterna tal-kummerċ. Dan il-valur ta' l-unità mbagħad jiġi ttrattat bħala l-prezz medju tal-prodott u l-indiċi jiġi kkalkolat bl-istess mod bħall-indiċi tradizzjonali tal-prezz tal-produzzjoni.

Varjabbli: 340 Prezzijiet ta' l-importazzjoni

L-għan ta' l-indiċi tal-prezzijiet ta' l-importazzjoni huwa li jqis l-iżvilupp ta' kull xahar tal-prezzijiet ta' transazzjoni ta' oġġetti impurtati u akkwistati minn żoni mhux domestiċi minn residenti domestiċi. Is-servizzi kollha relatati huma inizjalment esklużi minn dan l-ambitu. L-indiċi tal-prezzijiet għandhom jissorveljaw iċ-ċaqliq tal-prezzijiet matul iż-żmien għal oġġetti li jistgħu jiġu mqabbla bejniethom.

Huwa essenzjali li jiġu kkunsidrati l-karatteristiċi kollha tal-prodotti li jiddeterminaw il-prezz, inkluż il-kwantità ta' l-unitajiet mibjugħa, it-trasport provdut, ir-roħs, il-kondizzjonijiet tas-servizz u tal-garanzija, u d-destinazzjoni. L-ispeċifikazzjoni għandha ssir b'tali mod li fil-perjodi ta' referenza suċċessivi, l-unità ta' osservazzjoni tkun tista' tidentifika waħedha l-prodott u tipprovdi l-prezz xieraq għal kull unità.

Id-definizzjoni tas-suq mhux domestiku hija dik ta' partijiet terzi li mhumiex residenti fl-istess territorju nazzjonali bħal dak ta' l-unità ta' osservazzjoni. Id-definizzjoni tas-suq domestiku hija dik ta' partijiet terzi residenti fl-istess territorju nazzjonali bħal dak ta' l-unità ta' osservazzjoni.

Il-limitazzjonijiet li ġejjin japplikaw għall-ambitu tal-prezzijiet:

— Importazzjonijiet minn familji, unitajiet governattivi u istituzzjonijiet li m'għandhomx skop ta' profitt huma esklużi;

— L-ordni prevalenti tal-kummerċ u l-proċedura statistika huma s-sistema speċjali tal-kummerċ u l-importazzjonijiet normali; l-importazzjonijiet għall-ipproċessar intern huma inklużi. L-importazzjonijiet għat-tiswija m'humiex koperti;

— Il-kopertura tal-prodott hija limitata għall-prodotti CPA C, D u E. Is-servizzi relatati huma esklużi.

Ir-regoli li ġejjin japplikaw għad-definizzjoni tal-prezzijiet:

— Il-prezz xieraq huwa l-prezz C.I.F. (*Cost, Insurance, Freight*) fil-fruntiera minbarra d-dazji u t-taxxi kollha fuq l-oġġetti u s-servizzi li jridu jiġu mħallsa mill-unità ta' osservazzjoni;

— It-trasferimenti bejn kumpanija u oħra għandhom jiġu kkunsidrati kemm-il darba dawn it-trasferimenti jkunu bbażati fuq prezzijiet, li jkunu ġejjin mis-suq jew influwenzati mis-suq jew jekk il-prezzijiet tas-suq ma jkunux sinifikanti;

— Sabiex jintwera l-iżvilupp reali taċ-ċaqliq tal-prezzijiet, dan għandu jkun f'għamla ta' prezz effettiv ta' transizzjoni, mhux lista ta' prezzijiet, għalhekk ir-roħs fil-prezzijiet għandu jitnaqqas mill-prezz;

— Sabiex jintwera ċ-ċaqliq reali tal-prezzijiet, il-ġbir ta' l-indiċi tal-prezzijiet għandu jikkunsidra u jagħmel aġġustamenti fir-rigward tal-bidliet fil-kwalità tal-prodotti;

— Karatteristiċi oħra li jiddeterminaw il-prezz tal-prodotti għandhom jiġu trattati wkoll b'mod konsistenti;

— L-importazzjonijiet jkunu reġistrati meta l-proprjetà ta' l-oġġetti tiġi trasferita (jiġifieri meta l-partijiet jirreġistraw transazzjoni fil-kotba jew fil-kontijiet tagħhom);

— It-trasferiment ta' proprjetà ta' dgħajjes u ajruplani jew prodotti simili minn persuna li tkun ġejja minn pajjiż mhux membru għal persuna li tkun ġejja mill-Istat Membru konċernat jitqies bħala importazzjoni.

Fil-prinċipju, l-indiċi għandu jirrifletti l-prezz medju matul il-perjodu ta' referenza. Fil-prattika, l-informazzjoni effettivament miġbura tista' tirreferi għal ġurnata partikolari matul il-perjodu ta' referenza li tista' tiġi stabbilita bħala figura rappreżentattiva għall-perjodu ta' referenza. Għal prodotti b'impatt sinifikanti fuq l-ekonomija nazzjonali li jkun magħruf li għandhom, għall-inqas fuq bażi okkażjonali, żvilupp instabbli tal-prezz, huwa importanti li l-indiċi jkun tabilħaqq jirrifletti l-prezzijiet medji.

L-indiċi tal-prezzijiet ta' l-importazzjoni jeħtieġu kalkolu separat skond liema jkun il-pajjiż tal-kunsinna tal-prodott. Il-pajjiż tal-kunsinna jiġi stabbilit b'mod konformi mal-proċeduri tad-dwana. Il-prezzijiet ta' l-importazzjoni huma ulterjorment maqsuma f'importazzjonijiet minn pajjiżi taż-żona ta' l-Euro (340z) u importazzjonijiet minn pajjiżi oħra (340x).

Varjabbli: 320 Spejjeż tal-kostruzzjoni

L-għan ta' l-indiċi ta' l-ispejjeż tal-kostruzzjoni huwa li juri l-iżvilupp ta' l-ispejjeż li l-kuntrattur ikollu jħallas biex iwettaq il-proċess ta' kostruzzjoni.

L-indiċi totali ta' l-ispejjeż (spejjeż materjali u spejjeż tax-xogħol) juri l-iżvilupp tal-prezzijiet tal-fatturi tal-produzzjoni użati fl-industrija tal-kostruzzjoni.

L-indiċi ta' l-ispejjeż tal-kostruzzjoni huwa kkalkolat b'dan il-mod:

$$I = \sum_{i=1}^{n} \left(w_i^M \times M_i + w_i^L \times L_i + \ldots \right)$$

fejn I – l-indiċi tal-kostruzzjoni, M_i – l-indiċi ta' l-ispejjeż materjali, L_i – l-indiċi ta' l-ispejjeż tax-xogħol, w_i^M – il-piż għall-materjali, w_i^L – il-piż għall-ispejjeż tax-xogħol.

Spejjeż li jikkostitwixxu l-komponenti tal-kostruzzjoni huma l-impjanti u t-tagħmir, it-trasport, l-enerġija u spejjeż oħra. L-ispejjeż tal-perit ma jagħmlux parti mill-ispejjeż tal-kostruzzjoni..

Varjabbli: 321 Spejjeż materjali

L-indiċi ta' l-ispejjeż materjali ġeneralment jiġi kalkolat bl-użu tal-prezzijiet materjali. Il-prezzijiet tal-materjali għandhom ikunu bbażati fuq prezzijiet attwali iktar milli fuq prezzijiet tal-lista. Il-prezzijiet għandhom ikunu bbażati fuq kampjun ta' prodotti u fornituri. Il-prezzijiet iridu jiġu valutati bl-esklużjoni tal-VAT.

Varjabbli: 322 Spejjeż tax-xogħol

L-indiċi ta' l-ispejjeż tax-xogħol għandu jkopri l-pagi u s-salarji u n-nefqa fis-sigurtà soċjali għall-persuni kollha impjegati. In-nefqa fis-sigurtà soċjali tinkludi: i) kontribuzzjonijiet soċjali ta' l-istat li jitħallsu minn min iħaddem, ii) kontribuzzjonijiet soċjali kuntrattwali jew volontarji mħallsa minn min iħaddem, taħt ftehim kollettiv u iii) kontribuzzjonijiet soċjali imputabbli (benefiċċji soċjali mħallsa direttament minn min iħaddem).

Varjabbli: 411 Liċenzji tal-bini: numru ta' abitazzjonijiet

L-għan ta' l-indiċi tal-liċenzji tal-bini fir-rigward tan-numru ta' abitazzjonijiet huwa li juri l-iżvilupp ġejjieni ta' l-attività tal-kostruzzjoni f'termini ta' numru ta' unitajiet.

Il-liċenzja tal-bini hija awtorizzazzjoni biex jinbeda x-xogħol fuq proġett ta' kostruzzjoni. Fil-fatt, il-liċenzja hija l-aħħar stadju ta' awtorizzazzjoni ta' ppjanar u kostruzzjoni min-naħa ta' l-awtoritajiet pubbliċi, qabel ma jibda x-xogħol.

Indiċi li jkun ibbażat fuq dawn il-liċenzji għandu jipprovdi indikazzjoni tajba ta' l-ammont ta' xogħol għal industrija tal-kostruzzjoni partikolari fil-futur qarib, għalkemm dan mhux bilfors ikun il-każ jekk numru kbir ta' liċenzji ma jintużawx jew jekk ikun hemm perjodu twil ta' żmien bejn il-liċenzji u l-bidu tal-kostruzzjoni.

L-indiċi tan-numru ta' liċenzji jinġabru għal bini residenzjali b'abitazzjoni waħda u għal bini residenzjali b'żewġ abitazzjonijiet jew aktar. Abitazzjoni hija kamra jew sett ta' kmamar u l-aċċessorji tagħha f'bini permanenti jew f'parti minn dan il-bini li tkun ġiet separata strutturalment bil-mod kif tkun inbniet, inbniet mill-ġdid, inbidlet strutturalment, eċċ, li tkun maħsuba għall-abitazzjoni privata. Għandu jkollha aċċess separat għat-triq (li jista' jkun dirett jew wara li wieħed jgħaddi minn ġnien jew grawnd) jew għal spazju komuni fi ħdan il-bini (taraġ, passaġġ, gallerija, eċċ.). Kmamar separati għall-abitazzjoni li jintużaw bħala parti mill-abitazzjoni għandhom jiġu kkunsidrati bħala parti mill-abitazzjoni. Għalhekk abitazzjoni tista' tkun magħmula minn bini separat fi ħdan l-istess spazju magħluq, bil-kondizzjoni li dan il-bini jkun maħsub għall-abitazzjoni ta' l-istess familja.

Varjabbli: 412 Liċenzji tal-bini: metri kwadri ta' spazju fl-art utilizzabbli jew miżura alternattiva ta' daqs

L-għan ta' l-indiċi tal-liċenzja tal-bini fir-rigward ta' l-ispazju fl-art utilizzabbli huwa li juri l-iżvilupp ġejjieni ta' l-attività tal-kostruzzjoni f'termini ta' volum.

Il-liċenzja tal-bini hija awtorizzazzjoni biex jinbeda x-xogħol fuq proġett ta' kostruzzjoni. Fil-fatt, il-liċenzja hija l-aħħar stadju ta' awtorizzazzjoni ta' ppjanar u kostruzzjoni min-naħa ta' l-awtoritajiet pubbliċi, qabel ma jibda x-xogħol.

Indiċi li jkun ibbażat fuq dawn il-liċenzji għandu jipprovdi indikazzjoni tajba ta' l-ammont ta' xogħol għal industrija tal-kostruzzjoni partikolari fil-futur qarib, għalkemm dan mhux bilfors ikun il-każ jekk numru kbir ta' liċenzji ma jintużawx jew jekk ikun hemm perjodu twil ta' żmien bejn il-liċenzji u l-bidu tal-kostruzzjoni.

Dan l-indiċi jinġabar mill-metri kwadri ta' spazju utilizzabbli ta' bini li għalih ikunu ngħataw il-liċenzji. L-ispazju utilizzabbli ta' bini ([1]) jitkejjel 'il ġewwa mill-ħitan esterni tiegħu, għajr:

— żoni ta' kostruzzjoni (eż. żoni ta' komponenti ta' demarkazzjoni, appoġġi, kolonni, pilastri, xaftijiet, ċmieni),

— żoni funzjonali għal użu subordinat (eż. żoni użati għal installazzjonijiet tat-tisħin jew ta' l-arja kondizzjonata, jew għal ġeneraturi ta' l-enerġija elettrika),

— żoni magħluqa (eż. żoni fejn ikun hemm taraġ, lifts, jew skala mobbli).

Il-parti ta' l-ispazju totali utilizzabbli ta' bini użat għal skopijiet ta' residenza tinkludi l-ispazju użat għall-kċejjen, għall-kmamar maħsuba għall-użu ġenerali ta' kuljum, għall-kmamar tas-sodda u għall-kmamar anċillari, għall-kantini u għal kmamar komuni użati mis-sidien ta' l-unitajiet ta' residenza.

Jistgħu jintużaw miżuri oħra kemm-il darba dawn jintużaw b'mod mhux ambigwu u konsistenti mill-Istati Membri kif permess mir-Regolament Nru 1165/98, Anness B, (c1).

Ir-Regolament Nru 1165/98 jirreferi għall-klassifikazzjoni CC meta tintalab *data* dwar il-liċenzji tal-bini għal kategoriji differenti ta' bini. Il-kategorija "bini ieħor" tar-Regolament Nru 1165/98 tinkludi l-kategoriji li ġejjin fil-klassifikazzjoni CC:

— lukandi u bini simili,

— bini tan-negozju bl-ingrossa u bl-imnut,

— bini għat-traffiku u għall-komunikazzjoni,

— bini industrijali u mħażen,

— bini għad-divertiment tal-pubbliku, għall-edukazzjoni, sptarijiet jew bini istituzzjonali ieħor maħsub għall-kura,

— bini ieħor mhux residenzjali.

Varjabbli: 330 Deflator tal-bejgħ

L-għan tad-deflator tal-bejgħ huwa li jaġġusta d-dħul totali għall-impatt tal-bidliet fil-prezzijiet.

Id-deflator tal-bejgħ fin-negozju bl-imnut ma jnaqqasx l-inflazzjoni tas-servizz provdut imma ta' l-oġġetti mibjugħa.

Il-prezzijiet użati biex ikun kalkolat id-deflator għal xi attività partikolari jiġu kkalkolati bħala l-ko-effiċjent medju ta' l-indiċi rilevanti tal-prezz ta' l-oġġetti għal dik l-attività. Huwa essenzjali li jiġu kkunsidrati l-karatteristiċi kollha tal-prodotti li jiddeterminaw il-prezz, inkluż il-kwantità ta' l-unitajiet mibjugħa, it-trasport provdut, ir-roħs, il-kondizzjonijiet tal-garanzija, u d-destinazzjoni.

L-ispeċifikazzjoni għandha ssir b'tali mod li fil-perjodi ta' referenza suċċessivi, l-unità ta' osservazzjoni tkun tista' tidentifika waħedha l-prodott u tipprovdi l-prezz xieraq għal kull unità.

Sabiex jintwera l-iżvilupp reali taċ-ċaqliq tal-prezzijiet, dan għandu jkun f'għamla ta' prezz effettiv ta' transizzjoni, mhux lista ta' prezzijiet.

Fil-prinċipju, l-indiċi għandu jirrifletti l-prezz medju matul il-perjodu ta' referenza. Fil-prattika, l-informazzjoni effettivament miġbura tista' tirreferi għal ġurnata partikolari matul il-perjodu ta' referenza li tista' tiġi stabbilita bħala figura rappreżentattiva għall-perjodu ta' referenza.

Definizzjoni tat-territorju ekonomiku

It-territorju ekonomiku jinkludi l-punti li ġejjin:

— it-territorju ġeografiku amministrat minn gvern nazzjonali li fi ħdanu l-persuni, il-prodotti, is-servizzi u l-kapital jistgħu jiċċaqalqu b'mod ħieles,

([1]) Id-definizzjoni ta' l-ispazju utilizzabbli ta' art hija konformi mal-Klassifikazzjoni tat-Tipi ta' Kostruzzjoni li hi stess tirreferi għall-Istandards u l-Istudji ta' l-Istatistika, Nru 40, In-Nazzjonijiet Uniti, New York 1987, u l-Istandards u l-Istudji ta' l-IStatistika, Nru 43, In-Nazzjonijiet Uniti, New York 1994.

— kwalunkwe żona ħielsa, inkluż imħażen tad-dwana u fabbriki taħt il-kontroll tad-dwana,

— l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibħra territorjali u l-pjattaforma kontinentali li tkun tinsab fl-ibħra internazzjonali, li fuqha l-pajjiż ikollu drittijiet esklussivi,

— enklavi territorjali, jiġifieri territorji ġeografiċi li jinsabu fil-bqija tad-dinja u li, skond trattati jew ftehimiet internazzjonali bejn l-Istati, huma użati minn aġenziji ġenerali tal-gvern tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ),

— depositi ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibħra internazzjonali barra mill-pjattaforma kontinentali tal-pajjiż, li jkunu operati minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit preċedentement.

It-territorju ekonomiku jeskludi l-punti li ġejjin:

— enklavi extra-territorjali (jiġifieri l-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż użati minn aġenziji ġenerali tal-gvern ta' pajjiżi oħra, mill-Istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea jew mill-organizzazzjonijiet internazzjonali skond trattati jew ftehimiet internazzjonali bejn l-Istati).

Din id-definizzjoni ssegwi s-Sistema Ewropea tal-Kontijiet (SEK) 1995 paragrafi 2.05-2.06.

Għall-iskop ta' l-istatistika għal żmien qasir, id-differenza bejn is-swieq domestiċi u mhux domestiċi għandha tiġi interpretata skond it-territorju ta' l-Istati Membri. Din id-definizzjoni tista' tiġi riveduta fil-futur sabiex tikkunsidra b'mod speċifiku l-integrazzjoni Ewropea u/jew monetarja, b'mod konformi ma' Regolamenti oħra rilevanti.

ANNESS II

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1165/98

L-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 1165/98 huwa emendat kif ġej:

Lista ta' varjabbli

It-test taħt l-intestatura (c) (Lista tal-varjabbli) huwa emendat kif ġej:

1. Fil-paragrafu 1 il-varjabbli 130 Ordnijiet ġodda rċevuti, 135 Ordnijiet ġodda rċevuti għall-kostruzzjoni tal-bini u 136 Ordnijiet ġodda mirċieva għall-inġinerija ċivili, huma mħassra.

2. Il-paragrafi 2 u 4 huma mħassra.

Il-Perjodu ta' referenza

It-tieni paragrafu taħt l-intestatura (e) (Perjodu ta' referenza) huwa mibdul b'dan li ġej:

"Dawk l-Istati Membri li l-valur miżjud tagħhom fit-Taqsima F tan-NACE f'sena bażi partikolari ikun inqas minn 2 % tat-total tal-Komunità Ewropea jeħtieġu biss iwettqu l-varjabbli 110, 115 u 116 b'perjodu ta' referenza ta' tliet xhur."

Il-livell ta' dettall

It-test taħt l-intestatura (f) (Il-livell ta' dettall) huwa emendat kif ġej:

1. Il-paragrafu 1 huwa mibdul b'dan li ġej:

   "1. Il-varjabbli Nri 110, 210, 220 u 230 għandhom jiġu trasmessi mill-inqas fil-livell ta' żewġ ċifri tan-NACE Rev. 1".

2. Il-paragrafu 2 huwa mħassar;

Iż-żmien ta' l-għeluq għat-trażmissjoni tad-*data*

Taħt l-intestatura (g) (Iż-żmien ta' l-għeluq għat-trażmissjoni tad-*data*) fil-paragrafu 1, il-varjabbli 130, 135 u 136 u ż-żminijiet ta' l-għeluq rispettivi tagħhom huma mħassra.